



005003849

На правах рукописи

Цуй Юн

Цуй Юн

**ОБРАЗЫ КИТАЯ И РОССИИ
В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Специальность 24.00.01 – Теория и история культуры

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата культурологии

- 8 ДЕК 2011

Комсомольск-на-Амуре – 2011

Работа выполнена на кафедре культурологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «КнАГТУ»)

Научный руководитель: доктор культурологии, профессор
Чебанюк Татьяна Алексеевна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Романова Галина Романовна

кандидат культурологии, доцент
Холодильова Елена Валериевна

Ведущая организация: ФГБОУ ВПО «Хабаровский государственный институт искусств и культуры»

Защита диссертации состоится 16 декабря 2011 года в 16 часов на заседании Объединенного совета по защите докторских и кандидатских диссертаций ДМ 212.092.05 при Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет» Министерства образования и науки РФ по адресу: 681013, г. Комсомольск-на-Амуре, пр. Ленина, 27, ауд. 201/3.

С диссертацией можно ознакомиться в научно-технической библиотеке ФГБОУ ВПО «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет».

Объявление о защите и автореферат размещены на сайте Министерства образования и науки РФ по адресу: <http://mon.gov.ru> и сайте КнАГТУ по адресу: www.knastu.ru.

Автореферат разослан

ноября 2011 года

Ученый секретарь диссертационного совета,
доктор филологических наук, доцент

А.А. Шунейко

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы исследования. Состояние мира в условиях глобализации обусловлено не только позитивными результатами интеграционных процессов, но и обострением межкультурных и межцивилизационных противоречий, межрелигиозным противостоянием и конфликтами. Современный мир слишком сложен, чтобы его можно было объяснить с позиций какой-либо одной культуры, системы ценностей или идеологии. Одно из условий его существования – диалог самобытных национальных культур, который должен строиться с учетом ментальных, религиозных и социокультурных особенностей стран. Тем не менее, значимость глобализации как определяющей современной тенденции развития культур и цивилизаций заключается в том, что она утверждает и объективность единства исторических судеб, мирохозяйственных связей и взаимозависимость политических процессов, науки, техники и культуры. В современных условиях актуальным становится изучение диалога между разными культурами, предполагающего доверие, понимание и взаимодействие на различных уровнях социокультурных систем.

В диалоге культур значимую роль играет образ страны. Межкультурная коммуникация становится все более важным инструментом взаимодействия культур, условием процесса формирования позитивных образов стран. В исследовании образа страны, формирование которого обусловлено мировоззрением, социокультурной средой, образованием, личным опытом, актуально закономерное обращение к проблемам межкультурной коммуникации. Каждая национальная культура представляет собой самодостаточный мир, а чужое (другое) понимается и осознается преимущественно в рамках и терминах своей культуры. Образ иной культуры зачастую заслоняет от сознания человека частные реалии и может не соответствовать своему прототипу, не рефлексироваться и не осознаваться.

Особенно актуально подобное исследование для России и Китая. С того момента, когда обе страны стали осуществлять реформы, им предстояло преодолеть их исторически сложившиеся негативные образы,

мешающие формированию и развитию стабильных торгово-экономических и межкультурных отношений. Исследование образа двух соседних стран и выводы, полученные в работе, могут содействовать плодотворному диалогу в различных сферах жизнедеятельности России и Китая.

Обе страны нуждаются в развитии отношений в сфере культуры, которые не возможны вне процесса формирования их положительных образов. Культурное отчуждение служит помехой в торгово-экономическом сотрудничестве и оказывает отрицательное влияние на экономическую, социокультурную стабильность стран. В ситуации налаживания контактов России и Китая необходимым и актуальным является изучение механизмов формирования их положительных образов.

Степень разработанности проблемы. Проблемы межкультурных отношений и связей исследуются в социогуманитарных науках Китая и России в таких аспектах, как имидж страны, образ страны, роль стереотипов и механизмы формирования образа стран и диалог культур.

В Китае ученые обратили внимание на образ китайцев, страны, складывающийся за границей, в частности в России, только в 1980-1990-х годах. Значимой для исследования стала работа Мэн Хуа «Имиджелогия сравнительной литературы», в которой с позиции семиотики и структурализма исследовались методы изучения имиджа страны и было выявлено, что он формируется на основании взаимных отношений «Я» и «Другой». В работах Чжоу Нин, Фан Вэйгуй, Лю Ядинь, Синь Цзяньфэй, Дэн Чанцзян и других описываются процессы изменения образа Китая за границей, в том числе и в России. Фан Вэйгуй выявил в исторической динамике причины и механизмы формирования и трансформации образов Китая (от образа «идеальной земли» к образу «застойной, слаборазвитой страны»). Чжоу Нин рассмотрел процесс изменения образа Китая в периоды 1950-х годов, 1960-х годов, 1970-1980-х годов и 1990-х годов. По мнению исследователя Лю Ядинь, образы Китая в России формировались в зависимости от исторических периодов: он воспринимался в качестве страны философов, идеальной утопии во второй половине XVIII века,

разрозненной страны – от XIX века до середины XX века, братской страны – в 1950 и 1960 годы.

Образ Китая в литературных произведениях разных стран привлекал внимание таких исследователей, как Лэ Дайюнь, Чжан Хуэй, Чжан Юэй, Цзян Юань, Ду Пин, Цзян Чжицзинь, Оян И и др.

Рассмотрению проблем влияния национального образа на дипломатическую политику и международные отношения стран посвящали свои работы такие ученые, как Лю Гэ, Ни Цзаньпин, Хуан Вэйхун и другие. Исследователи полагают, что национальный образ страны является результатом динамического взаимодействия внешней политической коммуникации, межкультурной коммуникации и дипломатической политики. Они пришли к выводу о том, что дипломатическая политика должна ориентироваться на создание положительного национального образа страны: сформированный средствами массовой коммуникации он может способствовать плодотворному диалогу между странами и укреплению сотрудничества в разных сферах жизнедеятельности.

Обусловленность процесса формирования национального образа средствами коммуникации изучается такими китайскими учеными, как Шэнь Цзянин, Ло Сяохуа, Чэн Маньли, Лю Цзинань, Сюй Сяогэ и другие. Следует отметить работу Сюй Сяогэ «Национальный образ в международных медиа», в которой автор акцентировал, что международные коммуникационные медиа играют ключевую роль в процессе формирования национального образа. Так, неравномерный поток международных новостей может привести к созданию негативного или искаженного национального образа страны.

Китайские ученые (Ни Цзаньпин, Чжан Сяньлон, Чжан Дунмэй, Сы Гуоань, Су Цзиньюань, Лю Ядинь, Ли Суйань и др.) исследовали образ Китая в разных странах (США, Германия, Россия, Белоруссия и др.) Китайские ученые Го Шучинь, Мэй Цибо и др. уделили внимание анализу образов других стран (Бывший СССР, Англия, Франция и др.), сложившихся в Китае.

Российские философы, культурологи, психологи, социологи уделяют большее внимание изучению имиджа. Его исследование идет по двум

направлениям: первое посвящено разработке основ теории имиджа, второе, наиболее широко представленное, охватывает комплекс таких прикладных аспектов, как экономический, политический, исторический и др.

И.А. Федоров, А.В. Косов и др. исследовали социокультурную природу имиджа, его функции, отношение к образу. Они рассматривают имидж как массовый стереотип, отличающийся эмоциональной интенсивностью и повышенной устойчивостью, способный удовлетворить ожидания широких социальных слоев населения. Ряд исследователей рассматривает имидж как визуальные характеристики человека (В.М. Шепель); как символический образ субъекта (Е.А. Перелыгина); как оценку (в форме мнения) некоего объекта (А.Ю. Панасюк); как образ-представление, в котором в сложном взаимодействии соединяются внешние и внутренние характеристики объекта (Е.А. Петрова, М. А. Царева и др.); как определенный образ себя, адресованный другим (Е.Л. Яковлева).

Т.К. Гранкина, О.П. Горбушина рассмотрели образ страны в аспектах экономики, коммуникации и социальной психологии, выявили его составляющие; Э.А. Галумов – образ России с позиции экологической и демографической его составляющих, выявил перспективы его улучшения на основе создания национальной идеи, активизации национальной гордости и патриотизма, целенаправленной пропаганды позитивного образа России за рубежом.

В работах А.В. Лукина, В.И. Исаченко, Ю.Г. Благодера и других рассмотрена история формирования и развития образа Китая в России. В.Л. Ларин, А.П. Забияко, А.Е. Лукьянов, Л.С. Переломов, Е.Н. Румящев, В.Я. Портяков, В.А. Ручин, Н.Е. Боровская и др. выявили основные механизмы формирования образа России в Китае в историческом, культурном и политическом аспектах.

Проанализировав работы, посвященные исследованию образа страны как в Китае, так и в России, мы полагаем, что, во-первых, исследователи большее внимание обращают на субъективную возможность улучшения образа страны, не достаточно исследованы образы стран на современном этапе развития русско-китайских отношений; во-вторых, большие усилия

исследователей направлены на исследование образа страны в средствах массовой информации, литературных произведениях. В своей работе мы делаем акцент на условиях и механизмах формирования образов двух стран, складывающихся в процессе современной межкультурной коммуникации.

Объектом исследования является межкультурное взаимодействие России и Китая.

Предмет исследования: образы России и Китая, складывающиеся в процессе межкультурной коммуникации.

Цель диссертации заключается в выявлении условий, факторов и процессов формирования образов стран России и Китая в процессе межкультурном взаимодействии.

Реализация поставленной цели предполагает решение ряда **конкретных задач**:

- Рассмотреть специфику межкультурных коммуникаций России и Китая в культурно-историческом контексте;

- Доказать взаимозаменяемость понятий «имидж» и «образ» в процессе межкультурного взаимодействия;

- Выявить основные предпосылки и факторы, влияющие на процесс формирования образа Китая в России и России в Китае в культурно-исторической перспективе;

- Выявить влияние стереотипов как фактора постижения национальной культуры, их влияние на процесс формирования образа страны;

- Выявить социокультурную специфику образов России и Китая, сложившихся в процессе межкультурной коммуникации;

- Показать основные тенденции развития национальных образов в межкультурной коммуникации.

Источниками для исследования послужили результаты проведенного автором ряда анкетирования в г. Комсомольске-на-Амуре (Россия) и в г. Шэньяне (Китай), в котором приняло участие более 150-и человек; российская и китайская пресса, касающаяся проблем формирования образов стран, состояния культуры на современном этапе исторического

развития, торгово-экономических отношений Китая и России; исследовательские работы, обращенные к рассмотрению проблем взаимоотношений России и Китая.

Теоретико-методологическая основа исследования определяется предметом исследования и сформулированными задачами, она включает в себя комплекс теоретических понятий, методологических приемов и процедур сравнительно-исторического, системного, историко-типологического и структурно-функционального методов. Их применение обусловлено интегративностью культурологического знания. Приемы системного, сравнительно-исторического и историко-типологического методов позволили провести сравнительный анализ образов стран, выявить в них общее и специфическое. Приемы структурно-функционального анализа способствовали выявлению их структурной специфики, системных параметров, позволивших моделировать образ страны, выявить роль и функции образа страны в межкультурной коммуникации. Приемы семиотического анализа позволили выявить значимые для китайцев и русских ценности и символы в процессе межкультурной коммуникации.

Научная новизна диссертационной работы состоит в том, что в научном описании образа стран (Китая и России) использованы полученные автором результаты анкетирования российских и китайских граждан; показаны социокультурные механизмы формирования образов; выявлено влияние экономического, демографического, межгосударственного факторов в процессе становления образов стран; проиллюстрирована функция стереотипов в современном межкультурном диалоге. Выявлено влияние отрицательных факторов в культурах России и Китая, снижающих эффективность их межкультурного диалога, необходимого для понимания одной культурой другой культуры.

Теоретическая и практическая значимость. В работе представлена теория образа страны, показаны основные механизмы формирования образов России и Китая. Результаты исследования могут способствовать преодолению идеологизированных стереотипов в восприятии России и Китая, лучшему пониманию стран, специфики мышления и поведения людей разных культур. В процессе описания образа России и Китая были

привлечены данные опросов, проведенных автором работы. Результаты выполненного исследования обладают целесообразностью их использования в межкультурных отношениях двух стран, в процессе организации практического взаимодействия между культурными, политическими и деловыми кругами России и Китая, в процессе обучения китайских студентов русскому языку и русских – китайскому.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Глобальные процессы, протекающие в современном мире, делают межкультурную коммуникацию необходимым условием развития личности, национальных обществ и культур. Межкультурная коммуникация осуществляется в разных формах, доминирующей из которых доминирующей является культурный диалог, способствующий пониманию представителями одной страны представителей другой страны, сотрудничеству на разных уровнях экономической и социокультурной сфер жизни. Основные направления взаимодействия осуществляются в таких формах, как «Национальный год России и Китая», «Год русского языка и китайского языка», гастрольная, выставочная и образовательная деятельность, совместные научные исследования и конференции и др.

2. Понятия «имидж» и «образ», имеющие общее семантическое поле (внешность, представление, облик, впечатление), осмыслены в работе как синонимические.

3. Одним из факторов налаживания плодотворного межкультурного диалога между странами является образ страны, выступающий своеобразным ее посредником.

4. Образ страны характеризуется подвижной и изменчивой структурой. На процесс его формирования, динамику в межкультурном диалоге влияют политические, экономические и культурные факторы, которые способствуют созданию положительного (или отрицательного) образа страны. Процесс формирования положительного образа страны зависит от добрососедских отношений, информированности о стране, межкультурных контактов и обменов, от стремления понять «чужую» культуру как «свою». Позитивный национальный образ способствует успешной жизнедеятельности страны, влияя на ее коммерческую,

политическую, культурную деятельность как внутри страны, так и вовне ее (партнерские страны).

5. Результаты анкетирования показали, что в процессе формирования образов двух соседних стран определенную роль играют сложившиеся стереотипные представления. Образ России складывается в Китае на основании таких представлений китайцев, как «мощная» страна с холодным климатом, обширной территорией, богатыми ресурсами, с развитой аэрокосмической техникой и тяжелой промышленностью высоким уровнем жизни. Китайцы отметили такие свойства русских людей, как гостеприимство, честность, уважение к личности, галантность, принципиальность, энтузиазм, оптимистическое отношение к жизни. Русские отметили такие свойства китайцев, как трудолюбие и трудоспособность, коллективность и высокая организованность в деловых отношениях, здоровый образ жизни, предприимчивость, приверженность традициям, любопытство, стремление к сохранению своей культуры, отзывчивость, открытость, бережное отношение к окружающей среде и вещам. Результаты анкетирования показали, что для русских респондентов, в отличие от китайских респондентов, значимым оказались не столько характеристики страны, сколько качества людей.

6. Сформированное стереотипное представление о стране (Китай), основанное на культурных ценностях другой страны (Россия) и наоборот, не всегда является адекватным. Его преодоление возможно при наличии стабильных, полноценных контактов, осуществляющихся в многостороннем диалоге стран.

Апробация результатов исследования. Основные положения исследования были представлены на разных этапах её разработки на международной научно-практической конференции «История освоения Россией Приамурья и современное социально-экономическое состояние стран АТР» (Комсомольск-на-Амуре, АмГПУ, 2007), международной научно-практической конференции «Дальний Восток: динамика ценностных ориентаций» (Комсомольск-на-Амуре, КнАГТУ, 2008), применялись в процессе преподавания дисциплины «Русский язык как иностранный» в Шэньянском аэрокосмическом университете (КНР, г.

Шэньян). По теме исследования опубликовано 10 статей, в том числе 1 – в издании, рекомендованном ВАК РФ.

Структура и объем диссертации определяется логикой исследования проблемы и решением поставленных задач. Диссертация, объемом 127 страниц, состоит из Введения, двух глав, Заключение, Списка использованной литературы, состоящего из 123 наименований, и Приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается актуальность темы исследования, характеризуется степень разработанности проблемы, определяются объект, предмет, цель и задачи, теоретико-методологическая основа исследования, формируются положения, выносимые на защиту, раскрывается научная новизна исследования, его теоретическая и практическая значимость, указывается апробация результатов исследования.

Первая глава «Теории и концепции образа и имиджа страны в социогуманитарных науках России и Китая» посвящена операционализации понятий «образ» и «имидж», рассмотрению роли стереотипов в процессе формирования образа стран.

В первом параграфе **«Проблемы дефиниций понятий «имидж» и «образ» в современных науках»** рассматриваются теоретические концепции «образа» и «имиджа», сложившиеся в российских социогуманитарных науках. Выявлено, что появление и легитимация понятия «image» на почве русских социогуманитарных наук дало толчок к их систематическим исследованиям, привело к пересмотру многих устоявшихся представлений. На основании обобщения положений работ ряда исследователей было выявлено, что значения понятия «имидж», заимствованного из английского языка, отличаются не только от значений английского «image», но и от русского понятия «образ». Анализ понятий «образ» и «имидж» показал, что, имеющие общую семантическую основу, они в социогуманитарных исследованиях принципиально не различаются. Имидж определяется с позиции формы отражения объекта: имидж – образ

стереотипный и вместе с тем эмоционально насыщенный, индивидуальный, раскрывающий внутреннее содержание субъекта в массовом сознании. Образ также представляет собой одну из форм отражения объективной реальности. В обыденном понимании слово «имидж» употребляется по отношению к человеку или организации в двух смыслах: как внешнее впечатление и как репутация. В семантическое поле имиджа входит репутационная составляющая, которая отражает отношение к тому или иному сложившемуся имиджу. В ходе анализа было установлено, что до 1990-х годов в России не была востребована имиджелогия, ключевое понятие которой составляет понятие «имидж». В русской культуре более употребимым является понятие «образ». Однако основы семантических полей понятий имидж и образ – внешность, представление, облик, впечатление – во многом совпадают друг с другом. В данной работе имидж и образ употребляются в качестве синонимических.

Во втором параграфе «Специфика исследований образа и имиджа в российских и китайских социогуманитарных науках» делается обзор проблем исследований образа и имиджа в России и Китае, осуществленных в работах социологов, политологов, культурологов. Показано, что ими выявлено, что имидж возникает при наличии трех составляющих: объекта рассмотрения или источника информации об этом объекте (объект, инципиент); субъекта рассмотрения с его культурно-исторически сложившимися переживаниями (субъект, реципиент); собственно сознание этого субъекта.

Имидж выполняет социокультурную роль в обществе. В общении, рассмотренном как процесс кодирования, передачи и интерпретации информации, следует обращать внимание не только на формирование умений осознанно, осмысленно изменять структуру кода в соответствии с различными переменными контекста, ситуации общения, но и на те социально-психологические, личностные особенности партнеров по общению, которые могут влиять на успешность этого процесса, на степень его осмысленности. Государственно-политические, военно-силовые, гражданско-правовые, исторические, научно-когнитивные, религиозно-

конфессиональные, экономические ценности и др., которые господствуют в культурном пространстве, определяют основу формирования образа одной страны и предопределяют восприятие образа другой.

В процессе формирования образа страны субъект познания (человек) играет ключевую роль. Ценности, которые сложились в определенных культурных пространствах, в значительной степени влияют на субъекта познания, влияют на его личность и на его восприятие образа страны, своей и другой. Специфика образа заключается в том, что он конкретен, подвижен и изменчив, занимает место между реальным и желаемым. В факторах, которые влияют на его формирование, современными исследователями выделяются политические, экономические и социокультурные.

Анализ культурно-исторического материала показал, что китайское и российское руководство, осознавая важность национального образа страны в мире, уделило большое внимание процессу создания положительного образа. В работе акцентировано, что национальный образ (образ страны) – это познание и оценка, которая не в полной мере объективна и не всегда отражает реальное ее положение. Аудитория внутри страны и вне ее может формировать разные образы в зависимости от полученной информации, позиции, знания, мировоззрения, личностного отношения и др. В параграфе выявляется роль средств массовой информации в процессе формирования образа стран.

Несовпадение образа внутри страны и вне ее обусловило стимулирующий фактор в изучении проблемы. На основе результатов исследований китайских ученых (Ван Юй и Цзян Вэймиш) указано, что восприятие – это познавательный процесс, который даёт возможность интерпретировать и понимать наше окружение. Специфика данного процесса определяется многими факторами, в том числе и его объектом, субъектом и обстоятельствами познания.

Субъектом познания и восприятия образа являются люди, обладающие рядом специфических черт, качественно изменяющихся со временем. Люди обращают внимание не столько на момент зарождения образа, сколько на смысловые и оценочные интерпретации объекта

восприятия, на которые влияют не только когнитивно-перцептивные факторы, но и эмоциональные, и мотивационно-потребительские, культурные факторы. Между объектом восприятия (страна) и субъектом восприятия (аудитория), которые находятся далеко друг от друга, необходим посредник, например, средства массовой информации, записки путешественников и др., с тем, чтобы влиять на процесс формирования образа страны.

В современной, информационной по своей сущности эпохе, создание положительного образа страны с помощью средств массовой информации обуславливает ее дипломатическую репутацию. Страна, которая располагает превосходством в информационных технологиях, имеет большие возможности влиять на направление потока информации и с целью формирования своего образа. Образ одной страны влияет на национальную политику и действия другой страны, изменяет отношения между странами, которые предпринимают соответствующую коррекцию своей дипломатической политики. Национальный образ в значительной мере влияет на коммерческую деятельность. Он формируется в процессе жизнедеятельности страны, и в современном мире его роль как основной формы репрезентации страны, возрастает.

В третьем параграфе «Роль стереотипов в постижении образа национальной культуры» рассматриваются понятие и виды «стереотипа», выявляются формы и механизмы их влияния на формирование образа страны. В опоре на работы У. Липпмана, Е.В. Змановской, И.С. Кона, И.Б. Гасанова, А.С. Кармина и др. анализируется понятие стереотип, отношения между имиджем и стереотипом, строится их типология, выявляются функции. Показывается, что имидж во многом обусловлен «стереотипами»: во-первых, потому, что он сам есть, отчасти, разновидность стереотипа, а во-вторых, потому, что в формировании имиджа участвует множество стереотипов. Выделяются несколько групп стереотипов: гендерные, возрастные, биологические, психические и социальные; автостереотип, гетеростереотип и т.д.

Большую роль в преодолении негативных установок играют личные контакты между представителями разных этнических групп. Совместный

труд и непосредственное общение ослабляют стереотипную установку, позволяя увидеть в человеке другой расы или национальности не частный случай «этнического типа», а конкретного человека. Выявлено, что межгрупповой контакт способствует ослаблению предрассудков при условии, если обе группы обладают равным социокультурным статусом, стремятся к общим целям, сотрудничают и зависят друг от друга, и если, наконец, их взаимодействие поддерживается властью, обусловленных законами и обычаями. Если таких условий нет, контакты не дают положительных результатов и усиливают предрассудки, определяющие процесс формирования негативных по преимуществу образов «другой культуры».

На основании анализа ряда работ исследователей (Е.В. Змановская, И.Б. Гасанов, А.С. Кармин, С.В. Чугров, А.В. Меренков, И.С. Кон и др.) сделан вывод о том, что стереотипы являются обязательным элементом любой национальной культуры. В процессе социализации и инкультурации у человека формируется стереотипное представление о мире, в том числе и о других этносах, которое влияет на межкультурное общение. Поэтому понимание другой культуры на основе национальных культурных ценностей не всегда является верным. В преодолении негативных стереотипов ключевую роль играют не только личные контакты, но и средства массовой информации.

Во второй главе «**Образы Китая и России в национально обусловленных социокультурных пространствах стран**» выявляются роль и формы межкультурной коммуникации Китая и России, показываются культурно-исторические предпосылки, определяются социально-экономические факторы, влияющие на процесс становления диалога культуры и формирования образов стран.

В первом параграфе «**Роль межкультурных коммуникаций в современном мире (на примере Китая и России)**» определяется роль межкультурной коммуникации и ее формы в процессе сложения образов Китая и России. Проблемными межкультурной коммуникации в разных ее аспектах (способ человеческой коммуникации, обмен культурными смыслами, образ стран, складывающийся в процессе межкультурной

коммуникации и др.), системно занимались такие исследователи, как Ю.Г. Волков, Ю.М. Лотман, К.Э. Разлогов, П.Н. Донец, Т.Н. Наместникова, Ю.П. Тен и др. В диссертационном исследовании учтены точки зрения М.М. Бахтина и В.С. Библера, рассматривающих культуру как коммуникативную среду.

Показывается, что межкультурная коммуникация служит основным механизмом восприятия и познания национальной культуры разных стран. Национальная духовная культура, заключающая в себе ценности и архетипические основы мышления (ментальность), нормы поведения, традиции, представляет огромную трудность для понимания. Межкультурная коммуникация осуществляется в разных формах, в ряду которых доминирующей формой является культурный диалог. Он способствует пониманию представителями одной страны представителей другой страны, сотрудничеству на разных уровнях экономической и социокультурной сфер жизни. Диалог в межкультурной коммуникации предполагает равноправие участников в межкультурной коммуникации. Осмысление перспектив межкультурного диалога как основы мирного сосуществования людей в условиях глобализации также предполагает уточнение категориального аппарата, с тем, чтобы исключить возможности смысловых расхождений. Прежде всего это касается базовых положений, в частности, признания того, что взаимодействие культур основано не только на общности их ценностно-смысловых оснований, но и на признании различий между «своей» и «другими» («чужими», «иными») культурами.

Практика показывает, что интенсивные межличностные контакты, к примеру, проведенные в России и Китае мероприятия: национальный год, год русского и китайского языков, совместные образовательные программы, гастроли, выставки, и опосредованные СМИ, – определяют процесс формирования положительного образа двух стран, что ведет к налаживанию гармоничных, добрососедских отношений между странами и народами.

Во втором параграфе «Культурно-исторические, социально-экономические и межпограничные предпосылки формирования

межкультурного диалога и образов России и Китая» описываются процессы формирования диалога и образов России и Китая. Рассматриваются проблемы, ослабляющие эти процессы.

История межкультурных отношений Китая и России насчитывает более четырехсот лет, в течение которых изменялись их модели, социокультурная значимость, представления о собственной идентичности и идентичности другой страны, изменялись образы стран. Показано, что в настоящее время активизируется процесс осмысления истории взаимоотношений России и Китая, истории межкультурных коммуникаций и формирования образов соседских стран. В исторических и социогуманитарных науках анализ этой проблемы представляет интерес, так как на процессы формирования образов двух стран – России и Китая – в определенной мере влияли и влияют межгосударственные отношения, которые исторически складывались и претерпевали изменения между странами. Кроме того, большинство китайских исследователей политических, экономических и межкультурных отношений между двумя странами полагают, что в определенной мере история взаимоотношений между странами повлияла не только на современные экономические и политические процессы, но и на процессы формирования образов двух стран.

В работе показано, что в начале XX века Китай большее внимание обращал на деятельность международного коммунистического движения, ориентировался в культуре на реалистическое направление российской литературы. В образе России, сформированном в Китае в это время, отсутствовала религиозная составляющая. Это объясняется тем, что китайское общество было ориентировано на идеологию.

Показано, что в настоящее время торгово-экономические отношения между двумя странами имеют принципиальное значение для обеих стран в процессе создания стабильного равновесия, налаживания плодотворного диалога, в том числе и социокультурного. Они в настоящее время не противоречат национальным интересам (частично их государственным и практически полностью общественным их компонентам) ни одной из двух

стран, а соответствуют общечеловеческим интересам и усиливают мощь стран и повышают уровень стабильности их отношений.

К числу негативных тенденций относится насыщение российских рынков китайскими потребительскими товарами, что воспринято российскими производителями как прямая угроза отечественной продукции; укрепление связей между деловыми кругами двух стран может сопровождаться массивным перетоком валюты из России в Китай, что нанесет ущерб российским реформам и др.

Военно-техническое сотрудничество в постсоветское время, являющееся одним из стержневых направлений в отношениях Китая и России, оценивается по-разному как со стороны Китая, так и со стороны России, потому что это делает Китай все более независимым в военной области и он становится конкурентом России в оружейном экспорте.

Миграционная проблема, в частности мигранты из Китая, привлекает внимание не только ученых, но и рядовых жителей России. Это связано с экономической и демографической ситуацией в обеих странах. Сокращение населения в Российской Федерации в целом и на российском Дальнем Востоке, в особенности, вызывает повышенную обеспокоенность части граждан России в связи с опасением возможного крупномасштабного притока мигрантов из соседнего Китая. Отношение к китайским мигрантам со стороны россиян неоднозначное, и в целом его можно охарактеризовать как терпимое. Оно объясняется не только негативными сторонами их деятельности, по поводу которых к ним предъявляли претензии средства массовой информации и респонденты, но и существующими до сих пор стереотипами в сознании россиян. Эти обстоятельства замедляют процесс формирования положительного образа соседней страны, налаживания полноценного межкультурного диалога.

В третьем параграфе «Образы стран и народов в межкультурной коммуникации Китая и России» раскрываются особенности сложившихся образов стран и народов на материале результатов проведенного автором диссертационного исследования анкетирования.

Наиболее оптимальной формой межкультурной коммуникации является культурный диалог, который предполагает взаимный обмен

идеями, представлениями, концепциями, в той или иной мере ведет к установлению конструктивных отношений между представителями разных национальностей. И процесс формирования, и процесс восприятия образа страны определяется многими факторами: мировоззрением, социокультурной средой, воспитанием, образованием, характером, личным опытом. Проведенные опросы в России и Китае среди студентов, бизнесменов, работников компании выявили объективные основания образов соседних стран.

Материалы опроса китайских респондентов свидетельствуют о том, что в настоящее время в Китае создается в целом положительный образ России, хотя и недостаточно полный, благодаря нескольким факторам: Россия представляет собой мощную в экономической, политической, культурной областях, значимую в международной арене страну. Культурные достижения России XIX-XX веков в литературе, музыке, кинематографе, теории искусства, в философии стали широко известны в Китае. Имеющиеся в средствах массовой информации Китая сведения о России акцентируют положительную сторону образа России. Отрицательные характеристики россиян сложились у китайцев из опыта прямого с ними контакта. Большинство из негативных оценок китайцами российских людей коснулось способа их отношения к работе, а не качеств личности. Китайские респонденты обратили внимание на такие качества русских, как гостеприимство, честность, энтузиазм, открытость, доброта, оптимизм, настойчивость, уважение к личности и др. Китайцы считают, что Россия не представляет для них угрозу. Участвующие в опросе китайцы и отметили такие качества русских, как не всегда дружелюбное отношение к китайцам, низкая эффективность в работе, высокомерие, лень, языковой барьер, вспыльчивый характер, препятствующие межкультурному диалогу.

Анализ ответов русских респондентов показал, что на оценки китайцев и Китая в целом определенное влияние оказывают сложившиеся стереотипы. Вместе с тем можно зафиксировать и начало процесса их преодоления, который может быть активизирован в дальнейшем плодотворном сотрудничестве двух стран в разных направлениях и прежде

всего в активном межкультурном сотрудничестве. Российские респонденты акцентировали такие качества китайцев, как трудолюбие и трудоспособность, коллективность и высокая организованность в деловых отношениях, здоровый образ жизни, предприимчивость, приверженность традициям, любопытство, стремление к сохранению своей культуры, отзывчивость, открытость, бережное отношение к окружающей среде и вещам, быстрое воспроизводство человеческого ресурса, обман российских туристов при совершении ими покупок и др. Они отметили претензии китайцев на российскую территорию, излишний национализм, чрезмерную настойчивость, вспыльчивость характера, незнание языка, излишнюю педагогичность, чрезмерную осторожность, грубость, недопонимание русской культуры, препятствующие межкультурному диалогу.

Несмотря на некоторые негативные составляющие образов России и Китая, подавляющее число из опрошенных респондентов считают отношения между Китаем и Россией хорошими на современном этапе культурно-исторического развития. Они уверены в том, что дружественные отношения только укрепятся в будущем.

В **Заключении** подводятся итоги исследования, обобщается понятие образ и процесс межкультурной коммуникации Китая и России.

Межкультурная коммуникация – сложный и неоднозначный процесс. Она функционально значима на сегодняшнем этапе культурно-исторического развития, основной тенденцией которого является глобализация мира, активизирующая процессы трансформации китайского и российского обществ, их культуры. Не только языковая, коммуникативная, культурная компетенция (на уровне знания), но и образ (на уровне понимания) обуславливают основные механизмы межкультурной коммуникации. Образ – это обобщенное представление, мнение, репутация или оценка, сложившийся на основе полученной информации. Процесс сложения образа представляет собой экономически, социально и культурно обусловленный процесс. Образ страны представляет ее мощь, экономическую силу, богатство, уровень развития культуры. Он является совокупным показателем авторитета государства в

глазах зарубежной общественности, успешности его политики, значимости культуры с ее ценностями, традициями и нормами.

В работе рассмотрены аспекты проблем, которые помогли дать представление о культурно-исторических, социально-экономических и культурных условиях и причинах формирования образа стран, механизмы процессов их сложения, изменения в культурно-историческом процессе.

Особенности процесса межкультурной коммуникации между Китаем и Россией определяются предпосылками, определенными ментальными, социальными и экономическими аспектами жизнедеятельности стран. Восприятие России в Китае в своей основе базируется на убеждении о сходстве исторического процесса и культур двух стран, которое сложилось еще в начале XX века. Поэтому китайская интеллигенция была преимущественно заинтересована в том, что могло способствовать развитию революции и государственного строительства, к примеру, русская реалистическая литература, социалистический государственный строй, научно-технические достижения и др. Соответственно и был создан в первой половине XX века идеализированный образ советской России. А для России Китай представлял собой страну со сложившейся традиционной культурой. В образе Китая, создаваемом в России, доминирующими чертами были культурные традиции (своеобразное питание, чайная церемония, почитание старших, культ предков), особый строй мышления, плотное население и т.д.

Россия проявляет себя на международной арене в качестве демократической страны с рыночной экономикой, что послужило причиной изменения образа России в Китае, разрушило предпосылки созданного в начале XX века образа-идеала России в Китае. В настоящее время в Китае происходит процесс сложения нового образа России. Многочисленные туристические поездки, интенсивные научные, экономические связи и сотрудничества, фильмы, объемная информация в СМИ пополняют знания друг о друге, уничтожают предубежденное представление, создают соответствующий реальности, положительный образ России и Китая в процессе межкультурной коммуникации.

Основные положения диссертации отражены в публикациях:

По списку, рекомендованному ВАК РФ:

1. Цуй Юн. Восприятие россиянами китайцев: к вопросу о культурном диалоге/Цуй Юн //Вестник ТОГУ, 2011, № 1 (20). – С. 273-280.

Другие:

2. Цуй Юн. Динамика китайской культуры – столкновение и интеграция/Цуй Юн //Вестник Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»: Вып. 12: в 2 ч. Ч.2: сб. науч. тр./редкол.: А.М. Шпилев (отв.ред.) и др. – Комсомольск-на-Амуре: ГОУВПО «КНАГТУ», 2008. – С. 158-162.

3. Цуй Юн. Культурные стереотипы как фактор искажения образа страны/Цуй Юн //Дальний Восток: динамика ценностных ориентаций. Материалы международной научно-практической конференции /Редкол.: И.И. Докучаев (отв. ред.) и др. – Комсомольск-на-Амуре: ГОУВПО «КНАГТУ», 2008. – С. 266-270.

4. Цуй Юн. Образ России в восприятии китайцев /Цуй Юн //Человек в системе социальных и культурных взаимодействий: Сборник материалов международной научно-практической конференции. Биробиджан, 21-22 ноября 2008 г. – Биробиджан: Изд-во «ДВГСГА», 2008. – С. 100-104.

5. Цуй Юн. О специфике образа в Китае/Цуй Юн //Науки о человеке, обществе и культуре: история, современность, перспективы. Сборник научных трудов/Редкол. : И.И. Докучаев (отв. ред.) и др. – Комсомольск-на-Амуре: ГОУВПО «КНАГТУ», 2009. – С. 259-262.

6. Цуй Юн. Определение понятия «имидж» и «образ»/Цуй Юн// Вестник Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»: вып. 13: в 2 ч. Ч.2: сб. науч. тр. /редкол.: А.И. Евстигнеев (отв.ред.) и др. – Комсомольск-на-Амуре: ГОУВПО «КНАГТУ», 2009. – С. 114-121.

7. Цуй Юн, Юй Юнсинь. Постижение культуры Китая/Цуй Юн, Юй Юнсинь //История освоения Россией Приамурья и современное социально-экономическое состояние стран АТР: Материалы международной научно-

практической конференции, Комсомольск-на-Амуре, 4-5 октября 2007. В 2 ч. – Комсомольск-на-Амуре: Изд-во «АмГПГУ», 2007.- Ч.2. – С.371- 375.

8. Ли Дань, Цуй Юн. Семiotика цвета/Ли Дань, Цуй Юн //Дальний Восток: динамика ценностных ориентаций. Материалы международной научно-практической конференции/Редкол.: И.И. Докучаев (отв. ред.) и др. – Комсомольск-на-Амуре: ГОУВПО «КнАГТУ», 2008. – С. 232-235.

9. Юй Юнсинь, Цуй Юн. Коллективизм по-китайски: к проблеме постижения национальной культуры/Юй Юнсинь, Цуй Юн // Науки о человеке, обществе и культуре: история, современность, перспективы. Сборник научных трудов/Редкл. : И.И. Докучаев (отв. ред.) и др. – Комсомольск-на-Амуре: ГОУВПО «КнАГТУ», 2009. – С. 252-255.

10. Ян Гуанчжу, Цуй Юн. О специфике исследования образа в России в аспектах культурологии и психологии/Ян Гуанчжу, Цуй Юн // Вестник Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»: вып. 13: в 2 ч. Ч.2: сб.науч. тр./редкол.: А.И. Евстигнеев (отв.ред.) и др. – Комсомольск-на-Амуре: ГОУВПО «КнАГТУ», 2009. – С.107-113.

Цуй Юн

**ОБРАЗЫ КИТАЯ И РОССИИ
В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата культурологии

Подписано в печать 09.11.2011.

Формат 60x84/16. Бумага писчая. Ризограф RIZO RZ 370EP

Усл. печ. л. 1,40 Уч.-изд. л. 1,35. Тираж 100. Заказ 24414

Полиграфическая лаборатория Федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»
681013, Комсомольск-на-Амуре, пр. Ленина, 27.